

N° 16  
Juin 2003

**MRS**H  
*Caen*

Université  
14032 CAEN  
CEDEX

Tél. 02 31 56 62 97  
www.unicaen.fr/mrsh/  
ouen/

## ÉDITORIAL

### LA PLACE DE LA DIALECTOLOGIE DANS LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Les Actes du 7<sup>e</sup> Colloque de dialectologie et de littérature du domaine d'oïl occidental viennent de paraître aux Presses Universitaires de Caen, publiés sous la direction de trois enseignants-chercheurs de l'université de Caen Basse-Normandie et de l'OUEN, Catherine Bougy, Stéphane Laîné et Pierre Boissel.

Ce colloque, qui s'est tenu en mars 1999 à la Maison de la Recherche en Sciences Humaines, a réuni vingt linguistes de l'ouest de la France romane et du Canada autour du thème lexical des « objets de la maison », de questions de phonétique et de littérature : dialectologues et lexicographes ont exposé leurs travaux les plus récents, couvrant une large période, du XII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle, et un vaste territoire géolinguistique, de la Manche et de l'Yveline au Poitou, et jusqu'au Canada (Québec, le Détroit, Manitoba).

Ces thèmes, ces époques, ces « terrains » variés reflètent la diversité et la richesse des études dialectologiques, qui s'intéressent aussi bien aux régionalismes dans les œuvres littéraires médiévales et modernes qu'à des questions de phonétique et de toponymie, ou encore à la variation toujours à l'œuvre dans les patois et les français régionaux, chez les jeunes générations comme chez celles qui les ont précédées.

Au carrefour de plusieurs domaines de recherche (l'histoire, la géographie, la sociologie, l'ethnographie), la dialectologie manifeste une ouverture vers d'autres disciplines, auxquelles elle apporte aussi les données non négligeables de ses enquêtes et de ses atlas (linguistiques et ethnographiques), témoignages irremplaçables d'une société rurale en voie de disparition.

Au sein d'une communauté internationale d'enseignants et de chercheurs qui engrangent, décrivent et confrontent régulièrement des faits de langue révélateurs d'une grande variété face à la norme, les dialectologues apportent ainsi de précieux témoignages qu'ils mettent à la disposition des chercheurs d'autres disciplines, en utilisant aussi, comme on peut le constater dans ces Actes, les techniques nouvelles de l'informatique. Le 8<sup>e</sup> colloque de dialectologie d'oïl occidental a précisément été consacré, en juin 2002, à ces questions de mise sur informatique des données recueillies.

Il sera suivi, en juin 2003, d'un rassemblement, à Lyon, de linguistes et dialectologues français et canadiens sur le thème du « français de France, français du Canada » : la recherche, dans ce domaine, est loin de se tarir.

Catherine BOUGY

## BILAN SCIENTIFIQUE DES COLLOQUES

Table ronde « Autour de Fréculfe de Lisieux. Écrire l'histoire dans la Province ecclésiastique de Rouen au IX<sup>e</sup> siècle » (Lisieux, 26 avril 2003).

Evêque de Lisieux de 824 à 850/852, Fréculfe a laissé un ouvrage qu'il offrit au jeune Charles le Chauve, dans lequel il utilise l'histoire de l'Antiquité comme un miroir des principaux événements de son époque. Bien qu'elle figure parmi les fleurons de la Renaissance carolingienne, l'« Histoire » de Fréculfe demeurait jusqu'alors mal connue, trop souvent négligée par les historiens contemporains. La publication des œuvres intégrales de Fréculfe, réalisée il y a quelques mois par Michael I. Allen, Assistant Professor à l'Université de Chicago, était donc un événement très attendu par la communauté scientifique.

La table ronde de Lisieux, organisée le 26 avril dernier par le CRAHM (UMR 6577 – Université/CNRS), la Société historique de Lisieux et la Ville de Lisieux et intitulée « Autour de Fréculfe de Lisieux. Écrire l'histoire dans la Province ecclésiastique de

Rouen au IX<sup>e</sup> siècle » a donc été l'occasion de présenter le travail et la personnalité de Fréculfe, d'un questionnement autour des conditions de la production historique dans la province ecclésiastique de Rouen au IX<sup>e</sup> siècle et d'une réflexion sur la conservation et le devenir des manuscrits. Les communications de Christophe Maneuvrier (CRAHM), Pascal Pradié (abbaye de Saint-Wandrille), Pierre Bouet (Université de Caen/OUEN), Jacques Le Maho (CRAHM), Philippe Depreux (Université de Tours) et Michael I. Allen (Université de Chicago), ont toutes été suivies de discussions et de débats forts constructifs.

Au total, cette journée fructueuse d'étude a réuni près de 120 participants, parmi lesquels des enseignants, des docteurs et des doctorants de sept universités françaises ainsi que des membres de nombreuses sociétés savantes de Normandie. Les actes seront publiés ultérieurement dans *Tabularia*, la revue électronique du Centre de Recherches Archéologiques et Historiques Médiévales de l'Université de Caen Basse-Normandie.

Christophe Maneuvrier

## COLLOQUES – CONGRÈS - JOURNÉES

◆ Colloque à Falaise le samedi 22 mars 2003 sur

### ***MINES ET MINEURS EN NORMANDIE (XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> SIÈCLE)***

Ouverture du colloque par Jean-Pierre DAVIET, professeur d'histoire contemporaine à l'Université de Caen et président de l'association Histoire et patrimoine industriels en Basse-Normandie.

Alain LEMENOREL, Les mines de fer et la métallurgie normandes dans le contexte national à la fin du XIX<sup>e</sup> et au XX<sup>e</sup> siècles.

Daniel LEQUIEN, L'exploitation minière en Normandie : techniques et outillage.

Didier SAVARY, Les sociabilités minières en Normandie.

Pierre COFTIER, Mouvement ouvrier et conflits sociaux dans les mines de fer normandes.

Marc POTTIER, Les étrangers dans les mines de fer normandes.

Pascal CHOSSEGROS, Que faire du patrimoine minier normand ? Réflexions et perspectives.

◆ 29 mars 2003, Journée d'Étude organisée par le Conseil général de l'Orne, la Ville d'Argentan, la Communauté de Communes du Pays d'Argentan et le CRAHM (UMR 6577, Université/CNRS) sur

### ***ARGENTAN AU MOYEN ÂGE***

François NEVEUX, Introduction à la Journée d'étude.

Jean DESLOGES (DRAC), Vingt ans d'opérations archéologiques à Argentan.

Marie-Anne MOULIN (Doctorante, EHESS, Paris), Les sources écrites de l'histoire d'Argentan au Moyen Âge.

Vincent CARPENTIER (INRAP, CRAHM),  
Habitat paysan et vie quotidienne aux  
portes d'Argentan, à travers quelques  
données archéologiques récentes (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup>  
siècles).

Maylis BAYLÉ (CNRS, LAMOP, Paris),  
L'architecture romane à Argentan et ses  
environs, XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles.

Christian CORVISIER (Historien de  
l'Architecture), Le donjon d'Argentan  
(XII<sup>e</sup> siècle).

Isabelle CHAVE (Archives départementales de  
la Somme), Le château d'Argentan à la fin  
du Moyen Âge : la création d'une  
résidence princière au cœur de l'apanage  
d'Alençon.

Isabelle VÉRITÉ (CNRS, Institut d'histoire  
moderne et contemporaine), Les comptes  
des trésoriers de Saint-Germain (1410-  
1476) : les apports d'une source comptable  
à l'histoire d'Argentan au XV<sup>e</sup> siècle.

Jacques DUBOIS (Historien de l'Art),  
L'architecture religieuse et les chantiers de  
construction à Argentan au XV<sup>e</sup> siècle.

Damien JEANNE (Doctorant, CRAHM), La  
maladrerie Sainte-Madeleine d'Argentan :  
approche historique et archéologique  
(XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle).

Marie-Joseph PIERRE (EPHE Paris-Sorbonne,  
maire-adjoint d'Argentan), L'église Saint-  
Martin-des-Champs, histoire du site et  
interprétation des peintures murales.

Marie-Anne MOULIN (Doctorante, EHES, Paris),  
Argentan à la fin du Moyen Âge :  
essai de géographie sociale.

◆ Le 26 avril 2003, Lisieux (Calvados) :

**AUTOUR DE FRÉCULFE DE LISIEUX**  
*Écrire l'histoire dans la province ecclésiastique de  
Rouen au IX<sup>e</sup> siècle.*

Journée d'études organisée par la Société  
Historique de Lisieux et le CRAHM.

**1<sup>ère</sup> partie : L'écriture de l'Histoire**

Christophe MANEUVRIER (Chargé de cours  
à l'Université de Paris 13 Nord et membre  
associé du CRAHM), Le récit de la  
translation de saint Regnobert : l'histoire  
d'une éphémère fondation monastique  
effectuée par Fréculfe aux portes de  
Lisieux.

Frère Pascal PRADIÉ (abbaye de Saint-  
Wandrille), Une lecture des *Gesta  
abbatum* : l'histoire sainte de Fontenelle.

Pierre BOUET (Université de Caen), La  
*Revelatio ecclesiae sancti Michaelis* et  
l'histoire de l'abbaye du Mont-Saint-  
Michel.

**2<sup>e</sup> partie : Conservation et transmission de  
l'histoire**

Jacques LE MAHO (Chargé de recherche au  
CNRS, CRAHM), La dispersion des  
bibliothèques monastiques du diocèse de  
Rouen au temps des invasions normandes :  
à propos de trois manuscrits carolingiens  
anciennement conservés à la Sainte-Trinité  
de Fécamp.

Frère Pascal PRADIÉ (abbaye de Saint-  
Wandrille), Un manuscrit inédit eu IX<sup>e</sup>  
siècle à l'abbaye de Saint-Wandrille.

**3<sup>e</sup> partie : Fréculfe, historien et évêque de  
Lisieux**

Philippe DEPREUX (Université de Tours),  
Présentation de l'ouvrage et des travaux de  
Michael I. Allen.

Conférence de Michael I. ALLEN (Université  
de Chicago, États-Unis), Fréculfe de  
Lisieux : l'histoire de l'Antiquité comme  
témoignage de l'actualité.

◆ 7<sup>e</sup> colloque international

**FRANÇAIS DU CANADA  
FRANÇAIS DE FRANCE**

Université de Lyon 3, 16-18 juin 2003

Colloque placé sous la présidence de M. le  
Professeur Jean-Claude Bouvier.

Parmi les communications :

Liliane RODRIGUEZ, Le rôle des atlas  
linguistiques régionaux dans la description  
du français en usage au Manitoba.

Catherine BOUGY, Étude des dialectalismes  
phonétiques et lexicaux dans le Roman du  
Mont-Saint-Michel de Guillaume de Saint-  
Pair (vers 1155) : une confrontation avec  
l'Atlas linguistique de la Normandie.

Marie-Rose SIMONI-AUREMBOU, Le style  
de Samuel Champlain.

Patrice BRASSEUR, La conscience  
linguistique des locuteurs franco-terre-  
neuvien.

Lothar WOLF, Le mauvais usage dans le royaume de France au XVII<sup>e</sup> siècle et ses survivances au Canada.

Liselotte BIEDERMANN-PASQUES et Fabrice JEJIC, Pratiques de l'écrit, pratiques de l'oral et perception de la norme : une enquête dans la francophonie.

◆ **TWENTY SIXTH BATTLE  
CONFERENCE ON ANGLO-NORMAN  
STUDIES**  
Battle, 24-28 juillet 2003

#### **Jeudi 24 juillet**

Richard BARBER (Boydell & Brewer) : Memorial Lecture 'The Normans and the Media'.

#### **Vendredi 25 juillet**

Bernard S. BACHRACH (Minnesota) : Dudo of St Quentin on warfare.

Kirsten McMILLAN (Liverpool) : Gendering conquest in the works of William of Malmesbury.

Liesbeth van HOUTS (Cambridge) : The Warenne view of the past, 1066-1223.

Neil WRIGHT (Cambridge) : Epic and Romance in the Chronicles of Anjou.

#### **Samedi 26 juillet**

Carol DAVIDSON (English Heritage) : Rood screens : the evidence from Sussex churches.

#### **Dimanche 27 juillet**

Véronique GAZEAU (Caen) : Norman Benedictine Abbots.

Jennifer PAXTON (Georgetown) : Textual Communities in the Fenlands : a lay audience for monastic chronicles ?

Clare DOWNHAM (Cambridge) : England and the Irish-Sea zone 1050-1175.

Hanna VOLLRATH (Bochum) : Becket's stance : a European perspective.

#### **Lundi 28 juillet**

Neil STREVETT (Glasgow) : The Anglo-Norman Civil War of 1101 reconsidered.

Julia BARROW (Nottingham) : The diocese of Hereford in the eleventh and twelfth centuries.

◆ Les 3 et 4 octobre 2003, se déroulera au Musée maritime de Tatihou un colloque interdisciplinaire concernant

**LES NOURRITURES DE LA MER  
DE LA CRIÉE À L'ASSIETTE**  
*Techniques de conservation, commerce et  
pratiques alimentaires des produits de la mer, de  
l'Antiquité à nos jours*

Ce colloque est organisé par le Centre de recherches en histoire quantitative (CRHQ) et le Musée maritime de Tatihou. Responsable : André ZYSBERG.

◆ Du 8 au 12 octobre 2003, Cerisy-la-Salle (Manche)

**LES VILLES NORMANDES  
AU MOYEN ÂGE**  
*Renaissance, essor et crise*

Colloque international organisé par l'Office Universitaire d'Études Normandes.

Directeurs : Pierre BOUET et François NEVEUX.

Les villes de Normandie sont nées pour la plupart au Moyen Âge.

Une dizaine de cités avaient été créées à l'époque romaine. Seules quelques-unes d'entre elles subsistent réellement durant le Haut Moyen Âge : Rouen, Bayeux, Evreux et Lisieux. Au IX<sup>e</sup> siècle, ces agglomérations sont durement frappées par les invasions scandinaves et par leurs conséquences économiques. Au X<sup>e</sup> siècle, tout était à reconstruire.

C'est alors qu'on assiste, au cours du XI<sup>e</sup> siècle, à un extraordinaire mouvement de renaissance urbaine. De nombreuses villes apparaissent alors, dont la plus importante est celle de Caen. Le mouvement se poursuit au XII<sup>e</sup> siècle et aboutit, au cours du XIII<sup>e</sup> siècle, à la constitution d'un réseau urbain.

La Normandie est évidemment touchée par la crise des XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles, et en premier lieu par la guerre de Cent Ans. Les villes se fortifient et résistent cependant. La plupart d'entre elles sortent grandies de l'épreuve et réussissent à compléter leur parure architecturale.

Le colloque s'intéressera particulièrement à la topographie et à l'urbanisme, au monde du travail et aux conditions de vie, en se fondant sur les apports les plus récents de la recherche en histoire et en archéologie. Il se mettra enfin à l'écoute des clercs, des poètes et des artistes, pour se demander quelle représentation ils ont de la ville : nouvelle Babylone, lieu de toutes les perditions, ou Jérusalem céleste, figure du Paradis :

#### **Programme :**

François NEVEUX, Introduction

#### **Les origines**

Elizabeth DENIAUX, Les villes romaines de Normandie.

Pascal VIPARD, La ville romaine d'*Aregenua* (Vieux, Calvados).

#### **La renaissance urbaine des XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles**

Annie RENOUX, Fécamp aux X<sup>e</sup> et XI<sup>e</sup> siècles.

Astrid LEMOINE-DESCOURTIEUX,  
L'apparition des villes-frontières de l'Avre.

Julien DESHAYES, Origine et premiers développements des petites villes du Clos du Cotentin.

François NEVEUX, La constitution d'un réseau urbain.

Laurence JEAN-MARIE, Le terme « bourgeois » dans les sources normandes du XII<sup>e</sup> siècle.

#### **Archéologie des villes normandes**

Dominique PITTE, Apports récents de l'archéologie à la connaissance des villes de Haute-Normandie au Moyen Âge.

Florence DELACAMPAGNE, Bayeux et l'archéologie.

#### **Rouen au Moyen Âge**

Jacques LE MAHO, Aux origines du grand Rouen : la périphérie de la capitale normande au temps des ducs.

Alain SADOURNY, Les grandes familles rouennaises au XIII<sup>e</sup> siècle et leur rôle dans la cité.

Bérangère LE CAIN et Bénédicte GUILLOT, Le quartier ouest de Rouen (d'après les fouilles récentes).

Jean-Louis ROCH, L'organisation sociale de la draperie caennaise aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles.

Philippe CAILLEUX, Le marché immobilier rouennais au XV<sup>e</sup> siècle.

#### **Les villes à la fin du Moyen Âge**

Philippe LARDIN, Le paysage urbain à Dieppe pendant la guerre de Cent Ans.

Ann CURRY, Les villes normandes sous l'occupation anglaise.

François-Xavier LEMERCIER, Falaise pendant la guerre de Cent Ans : portrait d'une ville sous l'occupation anglaise.

Denise ANGERS, Caen à la fin du Moyen Âge.

Bruno SINTINC, Les élites sociales et politiques dans les petites villes normandes.

Marie-Anne MOULIN, Argentan à la fin du Moyen Âge.

#### **L'image de la ville**

Pierre BOUET, Les villes normandes dans la littérature latine.

Bernard BECK, De la ville réelle à la ville rêvée dans l'iconographie.

❖ Le XXXVIII<sup>e</sup> Congrès des Sociétés Historiques et Archéologiques de Normandie se déroulera à Domfront (Orne) du 16 au 19 octobre 2003 :

#### **CONSTRUIRE, RECONSTRUIRE, AMÉNAGER LE CHÂTEAU EN NORMANDIE**

Thèmes prévus (rappel) :

- Sites et insertion dans le paysage naturel
- Construction et mutations
- Image et imaginaire du château

❖ Le 18 octobre 2003, à la Maison de la Recherche en Sciences Humaines de l'Université de Caen, se tiendra la table ronde

#### **INHUMATIONS ET ÉDIFICES RELIGIEUX AU MOYEN ÂGE ENTRE LOIRE ET SEINE**

organisée par le Centre de Recherches Archéologiques et Historiques Médiévales. Plusieurs communications concernent la

Normandie. Contacts : Armelle Alduc Le Bagousse, CRAHM, tel : 02 31 56 57 07.  
Courriel : [crahm.alduc@unicaen.fr](mailto:crahm.alduc@unicaen.fr)

### Programme :

**À partir de 9h :** accueil à la Maison de la Recherche en Sciences Humaines.

#### Matin

Armelle ALDUC-LE BAGOUSSE (CRAHM),  
Présentation du Groupe de travail  
« Inhumations en contexte religieux... » et  
des objectifs de la table ronde.

Véronique GAZEAU (CRAHM), La mort des  
religieux : sources textuelles et méthodo-  
logie (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> s.).

Vincent DEBIAIS (Centre d'Etudes  
Supérieures de Civilisation Médiévale,  
Université de Poitiers) « *In candido lapide  
[...] epitaphium addiderunt* ». Quelques  
réflexions fonctionnelles autour de la  
notion épigraphique d'épithame, à travers  
le corpus des inscriptions relatives aux  
abbés et abbesses de Normandie (X<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup>  
s.).

Jacques LE MAHO (CRAHM), Réoccupation  
funéraire des édifices antiques à l'époque  
mérovingienne en Haute-Normandie.

Florence DELACAMPAGNE, Vincent  
HINCKER (Service Départemental  
d'Archéologie du Calvados), Pascal  
COUANON (DRAC de Basse-Normandie,  
Service Régional d'Archéologie),  
Réutilisation des édifices antiques en  
édifices religieux au Moyen Âge.  
Perspectives de recherches pour la Basse-  
Normandie.

François COMTE (Service d'Archéologie de la  
Ville d'Angers), Les lieux de sépultures de  
la cathédrale d'Angers (XI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.).

Jacques LE MAHO et Cécile NIEL  
(CRAHM), Observations sur la  
topographie funéraire de la cathédrale de  
Rouen (X<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> s.).

#### Après-midi

Annie BARDEL (Laboratoire d'Archéologie,  
Université de Haute-Bretagne), Abbaye de  
Landévennec : évolution du contexte  
funéraire depuis le haut Moyen Âge.

Daniel PRIGENT (Service Départemental  
d'Archéologie de Maine-et-Loire),  
L'inhumation en milieu monastique :  
l'exemple de l'Anjou.

Jean DESLOGES (DRAC de Basse-  
Normandie - Service Régional d'Archéologie),  
Christophe MANEUVRIER, Armelle  
ALDUC-LE BAGOUSSE (CRAHM), Joël  
BLONDIAUX (Centre d'Études Paléo-  
pathologiques du Nord),

Les sépultures d'un sanctuaire bénédictin  
normand : le chœur de l'abbatiale de Saint-  
Pierre-sur-Dives.

Véronique GALLIEN et Jean-Yves  
LANGLOIS (Institut National de  
Recherches Archéologiques Préventives),  
La place des morts à l'intérieur et autour  
de l'église abbatiale cistercienne de Notre-  
Dame-de-Bondeville (XIII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> s.).

Discussion générale et conclusions animées  
par Christian SAPIN (Centre d'Études  
Médiévales, UMR 5594, Université de  
Bourgogne) et Cécile TREFFORT (Centre  
d'Études Supérieures de Civilisation  
Médiévale, Université de Poitiers).

## SÉMINAIRES – CONFÉRENCES - COMMUNICATIONS

◆ Dans le cadre du colloque international du  
Centre d'Études et de Recherches Prémontrées

### *Les Prémontrés en Europe au XVIII<sup>e</sup> siècle*

une journée publique s'est déroulée à Caen le  
20 septembre 2002.

Communication de François NEVEUX  
(Université de Caen), L'ordre de  
Prémontré en Normandie.

◆ Communications concernant la Normandie  
lors du colloque intitulé

### *Hôpitaux et maladreries au Moyen Âge*

qui s'est déroulé à Amiens du 22 au 24  
novembre 2002 :

### **L'hôpital dans la ville**

François NEVEUX (Université de Caen),  
Naissance et développement des hôtels-  
Dieu en Normandie (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles).

### **Les maladreries entre villes et campagnes**

Damien JEANNE (Université de Paris X Nanterre), Un monde ouvert. Les interfaces spatiales, religieuses et économiques des léproseries en Normandie centrale et occidentale (XI<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles).

Bruno TABUTEAU (G.R.H.I.S./Université de Rouen), La léproserie, un marqueur d'identité dans l'espace périurbain médiéval. Le cas d'Evreux en Normandie

◆ Conférence publique organisée par le Groupe de Recherches Archéologiques du Cotentin (G.R.A.C.) dans l'auditorium des archives départementales le samedi 15 mars 2003 :

Cyril MARCIGNY, Projet collectif de recherche « Âge du Bronze en Basse Normandie ».

Dominique CLIQUET, Projet collectif de recherche « Paléolithique de Basse-Normandie ».

Laurent PAEZ-REZENDE, Montaigu-la-Brisette : le site d'occupation gallo-romaine.

Sylvie COUTARD, Étude des occupations du Val de Saire.

Gérard VILGRAIN, Prospection-inventaire des occupations littorales du Cotentin.

Laurence JEANNE, Prospection-inventaire des occupations de l'est du Cotentin.

Gérard VILGRAIN, Sondages au Mesnil-Tove : la filature du Petit-Aunay.

◆ Université de Paris III – Université de Paris XIII (DEA Sciences du langage – Traductologie)

### **Histoire de la langue et des systèmes graphiques, dialectologie, pratiques langagières**

#### ***Les Nouveautés en Histoire de la langue, Histoire de l'orthographe***

Le vendredi 21 mars 2003, interventions de

Catherine BOUGY, « Variations graphiques, majuscules, ponctuation dans les deux manuscrits (XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles) du

Roman du Mont-Saint-Michel de Guillaume de Saint-Pair ».

Stéphane LAÏNÉ, « L'évolution de la graphie des toponymes dans des cartes de la Manche du XVII<sup>e</sup> siècle ».

◆ Le 26 mars 2003 aux Archives départementales de la Manche, conférence de présentation du livre de M. Robert LEROUVILLOIS, *Un temps clair comme cristal. Journal de Gouberville – Cotentin (1549-1563)* à l'invitation de Jean-François LEGRAND, Sénateur de la Manche, Président du Conseil Général et de Guy NONDIER, Président du Comité Gilles de Gouberville.

◆ Séminaire d'Histoire et d'Archéologie du Moyen Âge. Responsables : Pierre BAUDUIN, Véronique GAZEAU, Claire HANUSSE, Laurence JEAN-MARIE, Claude LORREN, François NEVEUX.

#### **Le mercredi 9 avril :**

Astrid LEMOINE-DESCOURTIEUX, doctorante : La frontière normande de l'Avre (X<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle).

#### **Le mercredi 16 avril :**

Éric BARRÉ, doctorant, Le droit maritime des abbayes de la Seine.

#### **Le mercredi 13 mai :**

David BATES, Université de Glasgow : Autour de la conquête de 1066...

◆ Une conférence-débat a eu lieu à l'Université de Caen le mercredi 19 février 2003 autour du thème :

#### ***Ré-unifier la Normandie***

animée par Philippe AUGIER, Vice-président de l'Association pour la réunification de la Normandie et Maire de Deauville.

◆ Conférences de René LEPELLEY le 2 avril 2003 à Jersey (Les Amitiés Franco-Britanniques) et le 4 avril à Guernesey (Le Cercle français de Guernesey) :

***Nouveau regard sur la formation du français dans le Nord de la France***

◆ Le mardi 15 avril 2003, conférence de Chantal PROCUREUR, responsable du service éducatif des Archives départementales de la Manche :

***L'enseignement primaire dans le département de la Manche du début du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'au triomphe de l'école de la République en 1914***

◆ Le séminaire de David BATES à l'EPHE (École Pratique des Hautes-Études) a eu lieu le mercredi, en Sorbonne, aux dates suivantes, avec au programme :

**Le 7 mai**

Les sources de l'histoire normande, et l'image de Guillaume le Conquérant dans les histoires de Guillaume de Jumièges et de Guillaume de Poitiers

**Le 14 mai**

La Normandie dans le royaume franc du XI<sup>e</sup> siècle.

**Le 21 mai**

Le rôle des reines et des duchesses au XI<sup>e</sup> siècle et au début du XII<sup>e</sup> siècle.

**Le 28 mai**

La relation entre l'Angleterre et la Normandie après 1066.

◆ Lors du 7<sup>e</sup> Colloque international ***Français du Canada, français de France*** (Université de Lyon III du 16 au 18 juin 2003), communication de Catherine BOUGY le 17 juin :

***Étude des dialectalismes phonétiques et lexicaux dans le Roman du Mont-Saint-Michel de Guillaume de Saint-Pair (vers 1155)***

**REVUES**

◆ ***ANNALES DE NORMANDIE***, n° 4, septembre 2002

P. VIPARD, Une agglomération secondaire romaine dans les mots d'Éraines (Domblainville, Calvados).

P. VIPARD, Les inscriptions lapidaires d'époque mérovingienne de la partie orientale du diocèse de Bayeux (ancienne civitas des Viducasses).

G.B. BLUMENSHINE, Patronage, piety and power at Evreux. Valois propaganda in later medieval France.

C. HUET, Une ville-étape sur la voie royale n° 1. Les auberges à Bayeux au siècle des Lumières.

G. BANDERIER, Agrippa d'Aubigné, Théodore de Bèze et Dieppe, notes complémentaires.

**Chronique des Études Normandes**

D.S. SPEAR, The recent works of Marjorie Chibnall.

G. LEMARCHAND, Seigneuries d'Île de France et seigneuries normandes.

J.-J. BERTAUX, Du provisoire au définitif : la reconstruction de Saint-Lô.

◆ ***ÉTUDES NORMANDES***, n° 1, 2003

***La Normandie recomposée : II – L'identité normande.***

F. GAY, L'identité de la Normandie, contribution à un débat.

A. NICOLLET, La construction d'une identité de la Normandie dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle.

D. PATTE, Identité normande et rayonnement de la Normandie. Une réflexion géopolitique.

Un grand nom des études scandinaves, le Professeur Frédéric Durand.

M. BUSSI, Territoires et développement local.

M. SOPPE, E. BONNET, Développement local au Havre. Apport de la recherche.

J.-Cl. VINCENT, Du district de Lillebonne au pays de Caux Vallée de Seine.



### Notes et chroniques

- J. MARION, J.-P. CHALINE, C. MULLER, Y. GUERMOND, Histoire normande.  
J.-P. CHALINE, B. BOULLARD, Art et architecture.  
J. LECARPENTIER, J. LEVEQUE, Culture normande.

### ❖ SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET ARCHÉOLOGIQUE DE L'ORNE, Tome CXXI, bulletin 3, septembre 2002

#### *Les réfugiés et les camps La Ferté-Macé, Sées, Damigny La mine de La Ferrière*

- G. BOURDIN, L'Orne, les réfugiés et les camps (1914-1948, et après...)  
M.-Cl. LEFÈVRE, L'exploitation du minerai de fer depuis l'époque gallo-romaine jusqu'à nos jours à La Ferrière-aux-Étangs.  
Programme des conférences : janvier-juin 2003.

### ❖ SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET ARCHÉOLOGIQUE DE L'ORNE, Tome CXXI, bulletin 4, décembre 2002

#### *Aux origines de la Nouvelle-France L'émigration ornaise et percheronne*

- G. LECLERC, Le Canada français : repères chronologiques.  
Y. LANDRY, L'émigration des Normands et Percherons vers le Canada aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles : mesure du phénomène et nouvelles pistes de recherche.  
Y. LANDRY, Origines socio-culturelles et comportement démographique des filles du roi envoyées au Canada au XVII<sup>e</sup> siècle.  
G. THIL, Aux origines de la Nouvelle-France. Le cardinal Jean Le Veneur et l'émigration « ornaise » au XVII<sup>e</sup> siècle.  
G. THIL, Voyage au Québec, 4-13 septembre 2002. « Aux origines de la Nouvelle-France ».  
F. CERTAIN, Fondatrice en Nouvelle-France, Madeleine de la Peltrie était aussi châtelaine en pays mélois au XVII<sup>e</sup> siècle.

### ❖ LE PAYS D'AUGE, n° 6, novembre-décembre 2002

#### *Sauvegarder le patrimoine rural :*

- P. GRAINVILLE, La chaumière normande. Préservation du patrimoine mobilier et culturel de Basse-Normandie.  
V. DELAVEAU, La Fondation du Patrimoine  
F. LEVEQUE, Association Patrimoine culturel et art sacré dans le Calvados.  
J. BERGERET, L'inventaire de l'église Saint-Michel des Monceaux.  
A. BERTAIL, Abbaye de Saint-Pierre-sur-Dives.  
P.-J. PÉNAULT, J. BERGERET, F. DUTOUR, Le bel été des villégiatures. Petit index des personnalités.  
F. DUTOUR, Carnet de Ferdinand Dauge.  
J. LEVEQUE, Pour le Pays d'Auge : contribution à un débat.  
Chr. CLOUET D'ORVAL, Le manoir de Beaumoncel à Camembert.

### ❖ LE PAYS D'AUGE, n° 1, janvier-février 2003

- Y. ROBERT, Rencontre avec Saignac.  
G. GAUGAIN, Toits et lucarnes d'Houlgate

#### *Journaux d'hier et d'aujourd'hui*

- J. QUELLIEN, La presse du Pays d'Auge au XIX<sup>e</sup> siècle.  
S. BOUVET, Histoire d'un journal local : *L'Avenir de Dozulé*.  
A. CARDI, *L'Agriculture du Pays d'Auge*.  
R. ROCHERAND, Le journal *Le Pays d'Auge*.  
C. et G. HERAUD, Jean Duchesne-Fournet (1875-1904), explorateur de l'Éthiopie.  
J.-P. PFLIEGER, L'ostel du Vivier Mittois-Berville.

### ❖ LE PAYS D'AUGE, n° 2, mars-avril 2003

- D. GUÉRIN, Naissance de la revue *Le Pays d'Auge*.  
M. PROUST, La cathédrale de Lisieux.

#### *Regards sur la reconstruction de Lisieux :*

- V. DELAVEAU et F. DUTOUR, Quelle image pour Lisieux ?

X. DESJARDINS, Lisieux, une reconstruction peu audacieuse.

D. BENOIST, Carmel de Lisieux : entrée dans un nouveau siècle.

Penser Lisieux, une ville pour demain.

N. TOUTAIN, Pourquoi j'aime Lisieux.

B. AUBRIL, Lettre du maire de Lisieux.

G. PRUVOST, Éditorial

Ch. DORLEANS, Artiste au jardin.

D. DELOUCHE, Le jardin de Houlbec.

J. TISSIER, Petit historique du braconnage sur la Touques.

Y. ROBERT, Évocation... Katia Granoff.

❖ **CAHIERS LEOPOLD DELISLE**, Tome L – 2001, fasc. unique :

Un patrimoine insoupçonné : la peinture de chevalet dans la Manche, par Ivonne PAPIN-DRASTIK.

(Société Parisienne d'Histoire et d'Archéologie normandes)

❖ **CAHIERS LEOPOLD DELISLE**, Tome LI – 2002, fasc. 1-2 :

Le livre de terres et de revenus de Pierre du Thillay, fondateur d'Hôtel-Dieu de Gonesse, Bailli de Caen de 1205 à 1224. Ses terres en Île-de-France et en Basse-Normandie, par John W. BALDWIN.

(Société Parisienne d'Histoire et d'Archéologie normandes)

❖ **LES CAHIERS GOUBERVILLIENS**, n° 6, octobre 2002 :

S. POIREY, Gilles de Gouberville, droits et devoirs d'un aîné en Cotentin au XVI<sup>e</sup> siècle.

❖ **REVUE DE L'AVRANCHIN ET DU PAYS DE GRANVILLE**, tome 79, fasc. 393, décembre 2002

D. DUCOEUR, La communauté religieuse de l'abbaye de La Lucerne (1143-1790) (fin).

J. DEUVE, Campagne d'aide et de surveillance des pêches en Islande du brick le Beaumanoir, en 1878.

❖ **REVUE DE L'AVRANCHIN ET DU PAYS DE GRANVILLE**, tome 80, fasc. 394, mars 2003

A. CAHIERRE, Les armements corsaires de Léonor Couraye du Parc pendant la guerre de Succession d'Autriche (1744-1748).

E. POULLE, A propos des Annales du Mont-Saint-Michel.

#### Mélanges

G. LE PROVOST, Le bénéfice de la petite cure de Saint-Jean-du-Corail-des-Bois.

F. BOËSSÉ, Sur deux lettres de Tocqueville.

❖ **REVUE DE LA MANCHE**, tome 45, fasc. 177, janvier 2003.

J. LEPETIT-VATTIER, Aspects de l'activité maritime du port de Barfleur et de ses environs dans le notariat du même nom.

H. BLANCHE-CHASTIN, Richesses et misères des dispenses concernant le mariage.

P. BODIN, A propos des litres seigneuriales.

M. HABERMANN, Témoignages de vétérans américains de la 9<sup>e</sup> division d'infanterie, traduits par André HAMEL.

J. ROUIL, prix littéraire du Cotentin 2002 pour son roman *Donadieu*.

❖ **REVUE DE LA MANCHE**, tome 45, fasc. 178, avril 2003.

A. NAFILYAN, Saint-Malo de Valognes, restauration et reconstruction.

P. GRÉPILLON, De Gréville-en-la-Hague à la Vieille-Ville-en-Avranches, ou promenade champêtre au large du grand tintamarre – juin 1944.

É. BARRÉ, Les défenses maritimes des Îles anglo-normandes et du Cotentin du XIII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle.

❖ **TABULARIA**, Sources écrites de la Normandie médiévale

Revue électronique accessible sur le site du CRAHM :

<http://www.unicaen.fr/mrsh/crahm/revue/tabularia>

Études, 1 (discussions)

- G. DAVY, Le scribe, de droit et le prince : Recherche autour de l'utilisation de l'écrit juridique par le ducs de Normandie de la fin du X<sup>e</sup> à la fin du XI<sup>e</sup> siècle.
- J. LE MAHO, L'auteur du « Carmen de fundatione, ruina et restauratione » de Jumièges.

#### Études, 2

- L. GRANT, Fécamp et l'architecture en Normandie.

- M. ARNOUX et Chr. MANEUVRIER, Le pays normand. Paysages et peuplement (IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles).
- P. BAUDUIN, Les sources de l'histoire du duché. Publications et inventaires récents.

- ◆ **THE ANGLO-NORMAN ANONYMOUS**, The Newsletter of the Haskins Society for Anglo-Saxon, Viking, Anglo-Norman, and Angevin History. Steven Isaac, Editor. Volume 21, N° 1, janvier 2003.

## OUVRAGES

- ◆ B. PÂRIS, *L'Index de l'inventaire du fonds d'Harcourt aux Archives du Calvados* (répertoire périodique de documentation normande – Deuxième série n° 7). À commander auprès de M. Éric BARRÉ, S.P.H.A.N., 6 rue des Fossés, 50000 SAINT-LÔ.

- ◆ Actes du Colloque *Communes et libertés communales du Moyen Âge* à nos jours du samedi 16 novembre 2002 (800<sup>e</sup> anniversaire de la commune de Montivilliers), Association Montivilliers, hier, aujourd'hui, demain, Imprimerie Ferric, Bolbec, mai 2003 :

- Ph. MANNEVILLE, Introduction
- F. NEVEUX, Origine et développement du mouvement communal en Normandie (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> s.).
- Ph. LARDIN, Le pouvoir à Dieppe à la fin du Moyen Âge.
- É. SAUNIER, Le cheminement des libertés urabaines à l'époque moderne : les Havrais face à l'état absolutiste (XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> s.).
- S. YON, La formation des municipalités dans le district de Rouen 1789/1790.
- Cl. GOUPIL, De la paroisse à la commune : l'exemple de Mannevillette.
- L. LEFEBVRE, L'institution municipale au XIX<sup>e</sup> siècle du Consulat à la Troisième République : l'exemple de Montivilliers.
- P. COULMIN, Des lois de décentralisation au temps présent : les perspectives et les enjeux pour l'avenir.

- ◆ H. DECAËNS, *Promenades en Normandie romane, Itinéraires culturels*, éditions Zodiaque, Paris, avril 2003 :

- ◆ Dans le sommaire des *Mélanges Pierre Bouet* (Bulletin de l'OUEN n° 15 - janvier 2003), les contributions suivantes n'ont pas été signalées :

- L. MUSSET (Professeur émérite à l'université de Caen), Normands, Français, Anglais et Lombards : essai sur le vocabulaire désignant les sujets des princes normands (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle).
- J.-J. BERTAUX (Directeur honoraire du Musée de Normandie), Images et dévotion. Aspects de la production caennaise d'images populaires.
- P. BRUNET (Professeur émérite à l'université de Caen), Du clocher à l'éolienne. Va-t-on hérissier le paysage de la Campagne de Caen ?

Nous prions leurs auteurs de bien vouloir nous en excuser.

- ◆ René LEPELLEY, *C'est le Département ! Journal de més-aventures (Juin-juillet 1944 en Normandie)*, Charles Corlet (éd.), mai 2003, 144 pages.

- ◆ Abbé Charles LEPELEY, *Chroniques patoises d'un curé de campagne. Val de Saire, Basse-Normandie, 1928-1938*.

Textes présentés et traduits par René LEPELLEY, Éditions Charles Corlet, mai 2003. Ouvrage publié avec le concours du Ministère de la Culture et de la Communication, du Centre national du Livre et de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France.

❖ *À l'Ouest d'Oil, des mots et des choses...*

Actes du 7<sup>e</sup> Colloque International de Dialectologie et de Littérature du Domaine d'Oil Occidental (MRSH, Caen, 18-20 mars 1999), publiés sous la direction de Catherine BOUGY, Stéphane LAÏNÉ et Pierre BOISSEL, Presses Universitaires de Caen, mai 2003 :

R. LEPELLEY, Avant-propos

H. WALTER, Introduction : Français « régional » et français « commun ».

*Questions de phonétique et de graphie d'oil occidentale*

F. de BEAUREPAIRE, Phonétique régionale dans les noms de lieux du Calvados.

S. LAÏNÉ, Problèmes de phonétique dans des toponymes du département de la Manche.

P. GAUTHIER, Contribution de la toponymie à la manifestation de l'identité poitevine. Aspects phonétiques.

L. BIEDERMANN-PASQUES, L'écriture des noms propres dans des manuscrits français des IX<sup>e</sup> et X<sup>e</sup> siècles.

*Les objets de la maison*

B. HORIOT, Les objets de la maison : étude géolinguistique des cartes de l'*Atlas linguistique et ethnographique de l'Ouest*.

P. BRASSEUR, La distribution lexicale dans l'espace dialectal normand : l'exemple des récipients à usage domestique.

P. BOISSEL, Le vocabulaire traditionnel de la maison en Normandie : polysémie, homonymie, remotivation.

†P. W. HALFORD, De Bayeux au Détroit : le châssis à marly et autres curiosités lexicales.

Cl. VERREAULT et Th. LAVOIE, Le vocabulaire des ustensiles de cuisine dans les parlers ruraux de l'est du Canada.

L. RODRIGUEZ, Chandelle, napperon et Nintendo : impact de quelques faits de société sur la disponibilité lexicale de jeunes locuteurs franco-manitobains...

I. TURCAN, Place accordée au lexique de la maison dans le vocabulaire de la vie quotidienne rurale étudié par quatre dictionnaires du XVII<sup>e</sup> siècle : Furetière (1690), Académie (1694), Thomas Corneille (1694) et Ménage (1694).

*Les régionalismes dans la littérature du français*

G. ROQUES, Les régionalismes dans la *Vie de saint Thomas Becket* de Guernes de Pont-Sainte-Maxence.

C. BOUGY, Patois et français régional de Normandie dans plusieurs romans d'Hector Malot.

N. LE DIMNA, Régionalisme de l'Ouest dans l'œuvre de Louis Guilloux.

M.-R. SIMONI-AUREMBOU et F. JEJCIC, Au pays des grenouilles bleues : patois et hyperpatois dans un récit de l'Yveline (1911).

*Présentation de travaux*

J. PONTOIRE, Les objets de la maison dans l'enquête de 1868 en Eure-et-Loir : Glossaire des parlers d'Eure-et-Loir.

G. BRUN-TRIGAUD, Présentation du logiciel d'indexation des atlas linguistiques régionaux.

M.-R. SIMONI-AUREMBOU, Conclusions du colloque.

## ARTICLES

❖ L. BOCENO (Laboratoire d'analyse socio-anthropologique du risque – LASAR), « Habiter la Hague », *Conditions et genres de vie*, 2002, p. 59-71

❖ A. MORANGE (Laboratoire d'analyse socio-anthropologique du risque – LASAR), « La route désenchantée. L'insécurité routière au quotidien dans le Calvados », *Conditions et genres de vie*, 2002, p. 327-345.

◆ F. PASSERA (CRHQ), « La Relève volontaire et forcée dans le département du Calvados », dans *La Main-d'œuvre française exploitée par le IIIe Reich*, Actes du colloque international, 13-15 décembre 2001, sous la direction de B. GARNIER et J. QUELLIEN, avec la participation de F. PASSERA, CRHQ, 2003, p. 307-328.

◆ J. CHASSIN (CRHQ), « Les travailleurs volontaires ont-ils été indignes ? L'exemple des travailleurs volontaires du Calvados », dans *La Main-d'œuvre française exploitée par le IIIe Reich*, p. 545-562.

## EXPOSITIONS

◆ À l'occasion du colloque *Mines et Mineurs de fer en Normandie* (22 mars 2003), plusieurs expositions se sont tenues au forum de Falaise :

- Exposition sur les mines de fer de Diélette (Manche)
- sur les mines de la Ferrière-aux-Etangs (Orne)
- Exposition de cartes postales anciennes sur les mines de fer normandes
- Exposition de l'ESH (Équipe Spéléo d'Hérouville) sur les mines de fer en Normandie.

## DIVERS

◆ Présentation et signature de la **convention de partenariat sur la collaboration entre les archives départementales de la Manche et le Mémorial de Caen**, le jeudi 24 avril 2003, aux Archives départementales de la Manche à

l'invitation de Jean-François LEGRAND, Sénateur de la Manche et Président du Conseil général et de Jacques BELIN, Directeur du Mémorial de Caen.

## UNIVERSITÉS EUROPÉENNES D'ÉTÉ

**Universités Européennes d'Été** (organisées par le Pôle Universitaire Normand et les établissements membres – dont l'Office Universitaire d'Études Normandes) :

◆ Du 22 juin au 2 juillet 2003 :

### *PEINTRES EN NORMANDIE*

Lieux : la côte normande principalement, de Fécamp au Cap de la Hague

◆ Du 29 juin au 19 juillet 2003 :

### *LA NORMANDIE, PROVINCE PORTUAIRE OUVERTE SUR LE MONDE*

Accueil des participants le dimanche 29 juin.

**Lundi 30 juin** (à l'Université de Caen) :

Les ports de la Manche centrale, une situation géographique favorable et un riche passé maritime, beaucoup d'interrogations pour l'avenir mais des projets ambitieux...

**Mardi 1<sup>er</sup> et mercredi 2 juillet** (Cherbourg) :

Après les fonctions militaires et l'épopée transatlantique, le temps du Transmanche, du tourisme et de la recherche d'autres sources de développement économique (fatships,...).

**Jeudi 3 et vendredi 4 juillet** (Caen) :

Un port longtemps monofonctionnel à la recherche de niches pour compléter sa récente orientation transmanche et valoriser son atout d'un plan d'eau intérieur de qualité.

**Samedi 5 et dimanche 6 juillet** (Armada de Rouen) :

Le célèbre rassemblement mondial des grands voiliers de légende, une journée de découverte suivie de la journée spectacle des navires descendant la Seine.

**Lundi 7 juillet** (en excursion depuis Rouen) :

La concurrence du tunnel sous la Manche laisse-t-elle une place aux car-ferries à Dieppe ? La solution adoptée par les collectivités peut-elle y répondre, quelles autres voies ?

**Mardi 8 et mercredi 9 juillet** (Rouen) :

Port de Paris et de l'Île-de-France, port industriel lié aux activités implantées en vallée de Seine, port partenaire et complémentaire du port du Havre, quelles voies choisir ?

**Jeudi 10 et vendredi 11 juillet** (Le Havre) :

Le défi de la conteneurisation et la réussite de « Port 2000 » face à la concurrence des ports du nord de l'Europe et aux conditions de relation avec l'hinterland continental profond.

**Samedi 12 juillet** (Honfleur – Deauville) :

Des sites patrimoniaux et touristiques internationaux, le lieu de prédilection des Peintres de l'Estuaire et aujourd'hui une économie littorale fondée sur le tourisme et ses retombées.

**Dimanche 13 juillet** (excursion) :

La Normandie, terre de Liberté. La mer, les plages et les bocages de Normandie ont gardé le souvenir des événements qui ont permis la libération de l'Europe et le Mémorial de Caen nous interroge sur la Paix.

**Lundi 14 et mardi 15 juillet** (Southampton) :

Un grand port aux prises avec l'adaptation aux nouvelles formes du trafic entre la Grande-Bretagne et le monde confronté aux contraintes environnementales de l'estuaire.

**Mercredi 16 juillet** (Portsmouth) :

Après les grandes heures du port militaire, la reconversion en port transmanche et la valorisation du patrimoine maritime

conduisent à la comparaison avec Cherbourg.

**Jeudi 17 juillet** (Caen) :

Élargissement de la réflexion à d'autres ports européens.

Interventions des universitaires spécialistes de ports européens qui sont éloignés des ports de la Manche mais qui peuvent avoir des relations maritimes avec eux et qui connaissent des situations et des projets comparables : Santander en Espagne, Cork en Irlande, Bergen en Norvège et Joensuu en Finlande.

Table ronde entre les experts normands, britanniques et invités extérieurs sur le thème de l'adaptation des ports aux conditions du commerce maritime d'aujourd'hui et de demain.

**Vendredi 18 juillet** (Caen) :

Préparation des rapports.

Temps consacré au travail par équipe pour préparer les rapports qui seront présentés pour l'obtention éventuelle des crédits ECTS.

**Samedi 19 juillet** (Caen) :

Soutenance des rapports et conclusion.

Soutenance des différents rapports devant le jury universitaire, remise des attestations et certificats de participation et déjeuner de clôture de la session.

**Dimanche 20 juillet** (Le Mont-Saint-Michel) :

Excursion facultative au départ de Caen.

◆ **Du 8 au 18 septembre 2003 :**

***LA NORMANDIE MÉDIÉVALE ET SON  
EXPANSION EUROPÉENNE :  
Histoire, art, langues et littérature***

**Lundi 8 septembre** Accueil des étudiants

**Mardi 9 septembre**

**9 h – 11 h (UFR d'Histoire, salle SB 004)**

« Histoire de la Normandie (X<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles) »  
par M. P. BAUDUIN (Université de Caen).

**11 h – 12 h**

« La Coutume de Normandie » par Mme S. POIREY (Université de Caen).

**14 h – 16 h (UFR d’Histoire, salle SB 004)**  
« La Normandie ducal et la Normandie royale » par M. F. NEVEUX (Université de Caen)

**16 h 30 – 18 h 30**  
Présentation du Musée de Normandie

**Mercredi 10 septembre**

**9 h – 12 h (UFR d’Histoire, salle SB 004)**  
« Histoire d’une ville normande : Caen » par Mme L. JEAN-MARIE

**14 h – 18 h**  
Application : la ville de Caen : étude sur le terrain par M. F. NEVEUX et Mme L. JEAN-MARIE des abbayes Saint-Étienne et de la Trinité, des églises Saint-Nicolas, Notre-Dame, Saint-Pierre, Saint-Jean, et des maisons et rues anciennes

**19 h 30**  
Accueil par Mme la Présidente du Pôle Universitaire Normand

**Jeudi 11 septembre**

**8 h – 15 h**  
Excursion au Mont-Saint-Michel sous la direction de MM. F. NEVEUX et P. BOUET

Présentation de l’abbatiale par M. F. SAINT-JAMES

Conférence : « L’histoire de la fondation du Mont-Saint-Michel » par M. P. BOUET

**15 h 30 – 17 h 30**  
Conférence : « Les manuscrits du Mont-Saint-Michel à la Bibliothèque municipale d’Avranches ; La Bibliothèque médiévale et l’enluminure » par M. J.-L. LESERVOISIER, Conservateur de la Bibliothèque

**Vendredi 12 septembre**

**9 h -10 h 30 (UFR d’Histoire, salle SB 004)**  
« La conquête de l’Angleterre par les Normands » par M. P. BOUET

**10 h 30 – 12 h 30**  
« La conquête de l’Italie par les Normands » par M. G. COPPOLA

**14 h – 18 h**  
Bayeux et la Tapisserie par MM. P. BOUET et F. NEVEUX

Exposé et étude sur le terrain de la Tapisserie, de la cathédrale (avec concert d’orgue) et de la vieille ville.

**Samedi 13 septembre**

Journée libre à Caen

**Dimanche 14 septembre :**

**8 h : Départ pour Rouen**

**10 h – 12 h**  
Visite de l’abbaye de Jumièges par M. J. LE MAHO (C.N.R.S. Rouen)

**14 h 30 – 18 h 30**  
La cathédrale de Rouen, la place du Vieux Marché, les rues médiévales par M. H. DECAENS (Université de Rouen)

Visite du monument et conférences sur « La communauté juive de Rouen » par Mme D. SANSY (Université du Havre)

**Lundi 15 septembre**

**9 h – 12 h**  
« Rouen au Moyen Âge » par M. A. SADOURNY (Université de Rouen)

**14 h 30 – 17 h 30**  
Visite de Saint-Georges de Boscherville par M. J. LE MAHO (C.N.R.S. Rouen)

**Mardi 16 septembre**

**9 h – 11 h**  
« Les chroniqueurs normands de langue latine » par Mme E. VAN HOUTS (Emmanuel College, Cambridge)

**11 h – 12 h 30**  
Étude d’un site archéologique médiéval : un village disparu : Saint-Ursin-Courtoisigny par Mme Cl. HANUSSE (Université de Caen)

**15 h – 18 h**  
Étude architecturale de la vieille église de Thaon et du prieuré Saint-Gabriel par M. P. BOUET

**Mercredi 17 septembre**

**8 h 30 – 10 h 30**  
« Les chroniqueurs normands de langue française » par Mme C. BOUGY (Université de Caen)

**10 h 30 – 12 h 30**  
« Toponymie et peuplement de la Normandie » par M. R. LEPALLEY (Université de Caen)

**14 h 30 – 18 h 30**  
Visite du château et de la ville de Falaise

**Jeudi 18 septembre :**

**Départ des étudiants**

### Où en est l'étude des fortifications de terre en Normandie ?

L'étude des châteaux en particulier des fortifications de terre a été un des principaux axes d'études développés par Michel de Bouard au sein du centre de recherches qu'il venait de créer, en 1954-55, à l'université de Caen ; par ses travaux, il a fait reconnaître enceintes et mottes fossoyées comme châteaux à part entière, bien que leur structure, essentiellement de terre et de charpente, les en distingue notablement. Depuis cette date, les travaux consacrés aux enceintes et aux mottes se sont multipliés, d'abord en Normandie puis dans quelques régions phares (Alsace, Dombes, Lorraine...) dynamisées par des chercheurs locaux avant de se généraliser, plus ou moins rapidement, à l'ensemble de la France. Les premiers recensements normands ont été le fruit de travaux universitaires notamment diplôme d'études supérieures et maîtrises (Michel Fixot pour le Cinglais, Florence Delacampagne pour la Manche, Jacques Le Maho pour le Grand Caux, Marc Daliphard pour le Pays d'Auge).

Avec la mise en place, par le ministère de la Culture, des services de la Carte archéologique, destinée à recenser les sites enfouis ou méconnus, afin d'assurer leur protection, les études se sont affinées méthodologiquement. La réflexion développée par Jean-Marie Peséz dans le cadre d'un PCR (programme collectif de recherches) a donné naissance en 1982 à une fiche descriptive d'une quinzaine de pages accompagnée d'un lexique très précis, et à une enquête lancée en 1983 dans trois régions-test : en Champagne-Ardenne sous la direction de Michel Bur, en Alsace sous la direction de Joëlle Burnouf et en Basse-Normandie sous la direction de Joseph Decaëns. Dans chacune de ces régions quatre ou cinq fortifications de types différents, situées dans des conditions topographiques variées, furent ainsi décrites et relevées selon les normes définies par le groupe de travail. En Basse-Normandie, ce furent : la motte avec avant-corps de Tourville à Aumeville-Lestre (Manche), la motte de Montaigu à Montanel (Manche), la vaste enceinte boisée de Saint-Vaast-sur-Seulles (Calvados), le site à double enceinte du Pin-en-Lieuvin (Calvados), dont la première enceinte renferme un château de pierre, et le très important tertre, complexe, d'Almenèches (Orne). La fiche descriptive dûment remplie devant être accompagnée d'un relevé au 1/500<sup>e</sup>, la même équipe se chargeait au cours de cette phase-test, de réaliser l'ensemble pour en estimer la faisabilité et évaluer la validité tant de la fiche que du lexique, confrontés à des fortifications de nature variée.

Malheureusement, l'initiative, trop ambitieuse s'arrêta là, faute de temps et de crédits, le recensement lancé en Basse-Normandie par Joseph Decaëns, et réalisé entre autres par Florence Delacampagne et le Service départemental d'archéologie du Calvados et par Christian Pilet, pour l'Orne et la Manche aboutit à une couverture assez exhaustive, mais beaucoup moins détaillée que le projet Peséz ne le prévoyait surtout en ce qui concerne les relevés topographiques. La carte archéologique régionale se trouva désormais alimentée par des découvertes fortuites ou par des prospections limitées à un secteur donné, comme celle qui fut consacrée, en 1997, à la région de Vimoutiers/Camembert.

Les fouilles qui se déroulèrent dans le même temps en Normandie en font sans aucun doute la région de France où les sites fossoyés furent cependant le plus et le mieux étudiés : enceinte du Grand Besle de Buchy (O. Arbamm), enceintes d'Urville et de Bretteville-sur-Laize (J. Decaëns), enceinte du Plessis-Grimoult (E. Zadora-Rio), motte de Grimbosq (J. Decaëns), site d'Audrieu (A. Renoux), motte de Mirville (J. Le Maho), motte du Vieux-Montfort à Appeville-Annebault (F. Fichet de Clairfontaine), motte et basse-cour de Grosley-sur-Risle (P. Lemaitre), enceinte de Gravenchon (J. Le Maho), motte de Bretoncelles (A.-M. Flambard Héricher).

Malgré ces résultats, le bilan national des recherches conduites sur les sites fossoyés médiévaux enregistré chaque année dans la chronique des fouilles médiévales en France de la revue *Archéologie médiévale* montre que leur nombre tend à s'amenuiser alors que la liste des sites répertoriés par la cellule de la Carte archéologique des Services régionaux de l'archéologie se révèle encore incomplète et bien imparfaite en l'absence de vérification de terrain sur les sites recensés.

Un renouveau de ces recherches est donc attendu et il semble poindre particulièrement à l'université de Rouen avec notamment une augmentation sensible des travaux de maîtrise, DEA et thèse, conduits ou en cours sur ce thème ou des thèmes voisins, celui du peuplement notamment, (A. Boinet dans le Petit Caux, B. Lepeuple, L. Bertin et N. Koch dans la vallée de l'Andelle, D. Farcy dans la vallée de la Risle, B. Lepeuple dans les deux Vexins et S. Lefèvre entre Risle et Charentone). Une typologie des ouvrages, encore méconnue qui paraît se rattacher au réseau du constructeur, semble peu à peu se dessiner, les études de cas reprennent ainsi que les relevés et les sondages. Une nouvelle dynamique est en train de naître.

Anne-Marie FLAMBARD HÉRICHER  
CRAHM-Caen  
GRHIS-Rouen



